

## Zmluva

### o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela

uzavretá podľa § 269 ods. 2 z. č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov a podľa príslušných ustanovení z. č. 185/2015 Z. z. (Autorský zákon)

### Zmluvné strany

#### 1. Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ  
IČO: 47 232 480  
IČ DPH: SK2023169973  
bankové spojenie: XXXXXX  
IBAN: XXXXXX

zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B  
(ďalej len „RTVS“ alebo „objednávateľ“)

a

#### 2. AKRAN, s.r.o.

sídlo: Ignáca Gešaja 14, 900 28 Zálesie  
štatutárny orgán: Ing. Tomáš Filip, konateľ  
IČO: 44 883 277  
IČ DPH: SK2022871433  
bankové spojenie: XXXXXX  
IBAN: XXXXXX  
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Sro, Vložka č.:59716/B  
(ďalej len „zhotoviteľ“ alebo „partner“)

(objednávateľ a zhotoviteľ ďalej pre účely tejto Zmluvy aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu za nižšie uvedených podmienok:

## Článok 1 Vyhlásenie

Zmluvné strany vyhlasujú, že:

- 1.1 zhotoviteľ je spoločnosťou zapísanou v obchodnom registri, ktorá je oprávnená na výrobu audiovizuálnych diel.
- 1.2 RTVS je vysielateľom rozhlasovej a televíznej programovej služby na základe zákona č. 532/2010 Z. z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## Článok 2 Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri výrobe audiovizuálneho diela s pracovným názvom: „**Neskoro večer**“ v rozsahu 2 častí (slovom: dve ), z ktorých každá je samostatným audiovizuálnym dielom (ďalej len „AVD“), IDEC:619-2510-0003-0026 až 27 s minutážou určenou podľa platnej vysielacej štruktúry objednávateľa, t.j. 50 minút pri rešpektovaní podmienok uvedených v tejto zmluve
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že partner v spolupráci s RTVS vyrobí AVD tak, aby ho RTVS mohla vysielat' v súlade so svojou **vysielacou štruktúrou bez** časového, územného a vecného obmedzenia počnúc dňom prijatia príslušnej časti audiovizuálneho diela, a to akýmkoľvek spôsobom verejného prenosu najmä terestriálnym, satelitným vysielaním, sprístupnením verejnosti ( internetový simulcasting, umiestnením AVD na web archív RTVS), káblovou retransmisiou, a pod.

## Článok 3 Práva a povinnosti zhotoviteľa

- 3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že:

3.1.1 v spolupráci s objednávateľom zabezpečí výrobu AVD v súlade s rozpočtom, ktorý je Prílohou č. 2 tejto zmluvy a zahŕňa: prípravné práce, vlastné nakrúcanie a dokončovacie práce ako aj dodanie AVD objednávateľovi

3.1.2 dodá AVD objednávateľovi v termínoch uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Termíny každej schvaľovacej projekcie určí objednávateľ.

3.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi:

- scenár jednotlivých AVD v termíne týždeň pred výrobou jednotlivých AVD
- termínový plán výroby jednotlivých AVD pri podpise tejto zmluvy
- master hotových AVD na externom harddisku vo vysielacej kvalite minimálne tri dni pred termínom vysielania, podľa platnej vysielacej štruktúry objednávateľa, zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie AVD do vysielania podľa Technicko-realizačných požiadaviek a parametrov televízneho programu, ktoré nie sú bližšie špecifikované v tejto zmluve sa riadia Technickými preberacími podmienkami televíznych programov pre Rozhlas a televíziu Slovenska (ďalej len ako „Technické podmienky“), ktoré sú zverejnené na [www.rtv.s.org](http://www.rtv.s.org), v sekcii o RTVS, Dôležité dokumenty. Zhotoviteľ svojím podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že sa s obsahom Technických podmienok oboznámil a ich zneniu porozumel.
- Najneskôr v deň schvaľovacej projekcie, zoznamy použitej hudby v jednotlivých AVD s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk výkonných umelcov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu a údaje o výrobcach použitých záznamov (komerčných snímok) za účelom splnenia povinnosti zo strany objednávateľa pri použití AVD vo vysielaní nad rámec upravený v bode 3.4.

3.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že najneskôr na schvaľovacej projekcii každého AVD, odovzdá na požiadanie písomné vyhlásenie o tom, že nadobudol (s výnimkou uvedenou v bode 3.4),

- od autorov AVD a výkonných umelcov osobne účinkujúcich v AVD vecne, časovo a územne neobmedzený výhradný súhlas (licenciu v súlade s príslušnými ustanoveniami autorského zákona, vrátane práva licenciu postúpiť a udeľovať sublicencie) na všetky známe spôsoby použitia AVD, vrátane vyhotovenia originálu AVD
- od nositeľov práv k ostatným predmetom ochrany chráneným autorským právom, alebo právom príbuzným autorskému právu súhlas na použitie týchto predmetov ochrany na vytvorenie AVD, vrátane vyhotovenia jeho originálu.

3.3.1 V prípade, ak zhotoviteľ nepredloží v dohodnutom termíne toto vyhlásenie alebo sa ukáže ako nepravdivé, má RTVS právo odstúpiť od tejto zmluvy.

3.3.2 Pre tento prípad sa zmluvné strany dohodli, že odstúpenie RTVS od zmluvy, nezbavuje zhotoviteľa zodpovednosti vysporiadať všetky oprávnené nároky vyplývajúce z nevysporiadania autorských a s autorským právom súvisiacich práv vyplývajúcich z príslušných ustanovení autorského zákona, ako ani zodpovednosti za prípadne spôsobenú škodu RTVS.

3.4 Zhotoviteľ vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov audiovizuálnych, resp. zvukových záznamov) za použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov) pri výrobe AVD a vysielaní AVD realizovaných objednávateľom s výnimkou nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v jeho jednotlivých AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel, práv osôb a práv k predmetom ochrany, ktoré je podľa tejto zmluvy povinná obstaráť, resp. poskytnúť RTVS; tieto je povinný vysporiadať na vlastné náklady objednávateľa.

3.5 Zhotoviteľ je oprávnený uzatvoriť zmluvný vzťah s autormi AVD (scenárista, hlavný kameraman a režisér) a moderátorom len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa; o ostatných osobách uvedených v bode 3.3. je zhotoviteľ povinný informovať objednávateľa (osobu uvedenú v bode 5.2. druhej vete) s tým, že zmluvný vzťah je s každou takouto osobou oprávnený uzatvoriť iba v prípade, ak objednávateľ najneskôr nasledujúci bežný pracovný deň po tomto informovaní zhotoviteľom, zhotoviteľovi neoznámí, že s takouto osobou nesúhlasí.

3.6 Zhotoviteľ sa ďalej zaväzuje odškodniť objednávateľa za všetky prípadné oprávnené nároky autorov, výkonných umelcov a iných oprávnených osôb, ktorí sa zúčastnili na výrobe AVD alebo ktorých predmety ochrany boli zahrnuté do AVD, uplatnených v súvislosti s používaním a šírením AVD v zmysle tejto zmluvy. Toto ustanovenie sa nepoužije:

3.6.1 pri uplatňovaní majetkových práv tretích osôb, ktorých diela alebo výkony sú chránené autorským zákonom, ak povinným subjektom v zmysle tejto zmluvy, autorského zákona alebo Hromadných zmlúv je objednávateľ, resp. ďalší používateľ audiovizuálneho diela, najmä práv nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v jednotlivých AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel,

3.6.2 pri vzniku nárokov tretích osôb voči objednávateľovi v dôsledku používania AVD objednávateľom iným spôsobom ako spôsobom dohodnutým v tejto zmluve.

3.7 Akékoľvek komerčné, najmä reklamné prvky bez súhlasu RTVS sú v obsahu AVD neprípustné. Prípadné pokuty a škody vzniknuté objednávateľovi z nedodržania tohto ustanovenia, znáša v celom rozsahu zhotoviteľ. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných, najmä reklamných, prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.

- 3.8 Partner v plnom rozsahu zodpovedá za to, že AVD nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré sú v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Autorským zákonom, s ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, že AVD (finálne) nebude v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, RTVS je oprávnená toto AVD neprevziať. V prípade, že tento záväzok bude zo strany partnera porušený, tento znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.
- 3.9 V prípade, že AVD bude pri vysielaní obsahovať akékoľvek prvky v rozpore so zákonom č.308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č.195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Autorským zákonom, s ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č.40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) a inými všeobecne záväznými predpismi, pre ktoré bude objednávateľovi uložená pokuta zo strany Rady pre vysielenie a retransmisii alebo iným orgánom aplikácie práva, objednávateľ je oprávnený do 15 dní od zaplatenia pokuty vyzvať zhotoviteľa na jej úhradu. Zhotoviteľ je povinný pokutu v plnej výške uhradiť objednávateľovi, a to do 15 dní od doručenia výzvy na jej úhradu. Uhradením pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu prípadnej škody. Objednávateľ je povinný bezodkladne zhotoviteľa informovať o konaní vedenom Radou pre vysielenie a retransmisii alebo iným orgánom, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty objednávateľovi a v tomto konaní dôsledne chrániť práva a oprávnené záujmy objednávateľa a zhotoviteľa.
- Akékoľvek komerčné prvky sú v obsahu audiovizuálneho diela neprípustné. V prípade, že v audiovizuálnom diele dôjde k skrytej mediálnej komunikácii, prípadne k inému nežiadúcemu konaniu, v dôsledku čoho bude objednávateľovi uložená zo strany Rady pre vysielenie a retransmisii pokuta, zaväzuje sa zhotoviteľ túto pokutu v plnej výške uhradiť objednávateľovi a to bez zbytočného odkladu od obdržania výzvy objednávateľa na jej zaplatenie. Týmto nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody. Objednávateľ je však povinný pri schvaľovacej projekcii písomne formou protokolu upozorniť zhotoviteľa na nežiaduce prvky, konanie a na nežiaducu skrytú reklamu.
- 3.10.Zhotoviteľ sa zaväzuje, že s finančnými prostriedkami bude:
- a) nakladať a hospodáriť s odbornou starostlivosťou, hospodárne, efektívne, účinne a účelne v súlade s definíciou podľa § 2 písm. l) až o) zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
  - b) viesť o finančných prostriedkoch účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
- 3.11 Zhotoviteľ je povinný odovzdať objednávateľovi najneskôr 1 pracovný deň pred výrobou konkrétneho AVD menný zoznam svojich zamestnancov a účinkujúcich, pre ktorých objednávateľ zabezpečí vstup do jeho priestorov v súvislosti s výrobou AVD.

## Článok 4 Spolupôsobenie objednávateľa

- 4.1 Objednávateľ sa zaväzuje, že zhotoviteľovi za účelom výroby jednotlivých AVD podľa tejto zmluvy na vlastné náklady a nebezpečenstvo poskytne s dostatočným časovým predstihom:
- a) 5. kamerový prenosový voz na plánovaný deň výroby, alebo štúdióvu techniku s réžijným pracoviskom v rovnakom rozsahu, jímmy jib s dopravou a obsluhou;
  - b) vyhotovenie scénickej dekorácie, vrátane následnej montáže a demontáže; Scénická dekorácia bude vyhotovená podľa schválených návrhov vytvorených architektom
  - c) kameraman a asistent Jimmy jib;
  - d) hlavného osvetľovača a biele svetlá s obsluhou vrátane montáže pred každým nakrúcaním AVD a demontáže po jeho skončení;
  - e) rekvizitára RTVS a v prípade potreby rekvizity zo skladov RTVS;
  - f) vysporiadanie použitých archívnych ukážok;
  - g) zabezpečenie priestorov na nakrúcanie vrátane energií, potrebného zázemia a dodávky potrebných energií a služieb.
- Ak sa objednávateľ dostane do omeškania s plnením ktorejkoľvek z povinností uvedených v tomto bode, tieto nie je povinný namiesto objednávateľa plniť zhotoviteľ.
- 4.2 Archívny master AVD je vlastníctvom objednávateľa, ktorý aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 4.3 Objednávateľ bude propagovať AVD všetkými obvyklými spôsobmi podľa vlastného uváženia v súlade s existujúcimi obchodnými zvyklosťami .

## Článok 5 Ostatné ustanovenia

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že celá dramaturgia programu, vrátane výberu moderátora, režiséra a hlavného kameramana, podlieha schváleniu zo strany objednávateľa.
- 5.2 RTVS poveruje riaditeľa Sekcie programu OZ STV RTVS, ktorý bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne nie je dohodnuté inak. Dramaturgický dohľad počas celej výroby AVD bude vykonávať za RTVS dramaturg programu Ildikó Schreiberová.
- 5.3 AVD sa považuje za odovzdané na základe schvaľovacej projekcii AVD za účasti oboch zmluvných strán v RTVS. O odovzdaní a prevzatí AVD vyhotoví RTVS preberací protokol, ktorý podpisujú obidve zmluvné strany. Partner zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu AVD na schvaľovacej projekcii, ktorej budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD zo strany RTVS tak, aby AVD zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielanie v RTVS. V prípade oprávnených pripomienok a požiadaviek na úpravu AVD zo strany RTVS, je partner povinný zabezpečiť ich zapracovanie, respektíve úpravu AVD do termínu určeného oprávneným zástupcom RTVS na schvaľovacej projekcii. Po odovzdaní upraveného AVD sa uskutoční nová kontrolná schvaľovacia projekcia. V prípade, že pripomienky RTVS nebudú partnerom akceptované a zapracované v dohodnutom termíne, má RTVS právo nepokračovať v produkcii AVD a AVD neprevziať; zhotoviteľ nemá právo na cenu za takto neprevzaté AVD.
- 5.4 O odovzdaní a prevzatí AVD vyhotovia zmluvné strany preberací protokol, ktorý podpisujú obidve zmluvné strany. Zhotoviteľ zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu AVD na schvaľovacej projekcii, ktorej budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD zo strany objednávateľa tak, aby AVD zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielanie v RTVS.
- 5.5 Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy. V prípade, ak sa tak nestane, sú povinné za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- eur . Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia faktúry do rúk druhej zmluvnej strany.
- 5.6 Náklady, ktoré vznikli pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy a priamo súvisia s výrobou AVD sa pokladajú za oprávnené náklady pre účely tejto zmluvy.

## Článok 6 Cena plenia

- 6.1 Zmluvné strany sa v súlade so z. č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli, že objednávateľ zaplatí zhotoviteľovi za výrobu 2 častí AVD vrátane udelenia práv na ich použitie v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve cenu 41.136,- EUR (slovom: štyridsaťjedentisíc stotridsaťšesť eur) bez DPH, t.j. **49.363,20 EUR** (slovom štyridsaťdeväťtisíc tristošesťdesiattri eur a dvadsať centov ) **vrátane DPH**. Cena za každú jednu bežnú reláciu je 20.568,- Eur bez DPH, t.j. 24.681,60 EUR vrátane DPH .
- 6.2 Objávateľ je povinný zaplatiť cenu za vyhotovenie AVD podľa splátok uvedených vo výrobnom kalendári, ktorý tvorí v Prílohu č.1 tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že cena je splatná na základe faktúry doručenej zhotoviteľom na adresu miesta sídla RTVS so splatnosťou do 30 dní od jej doručenia, a to po prijatí jednotlivých AVD preberacím protokolom na schvaľovacej projekcii. V prípade omeškania RTVS so zaplatením faktúry má zhotoviteľ nárok na zákonný úrok z omeškania z fakturovanej sumy.
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli, že dňom dodania služieb podľa § 19 ods. 3 zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov je deň dodania AVD podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy.

## Článok 7 Skončenie platnosti zmluvy

- 7.1. Objávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:
- 7.1.1 ak pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou zhotoviteľa, aj napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu objednávateľa k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, k skrytej mediálnej komunikácii alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu oprávnených požiadaviek objednávateľa,
- 7.1.2 ak zhotoviteľ poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie zhotoviteľa obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak zhotoviteľ stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok zhotoviteľa,
- 7.1.3 ak zhotoviteľ neuzavrie licenčné zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv.
- 7.2 Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:

- 7.2.1 ak pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou objednávateľa k podstatnému porušeniu tejto zmluvy,
- 7.2.2 ak objednávateľ nezaplatí dohodnutú cenu, resp. jej časť ani na základe písomnej výzvy zhotoviteľa, obsahujúcej dodatočnú primeranú lehotu na zaplatenie.
- 7.3 Od tejto zmluvy môže RTVS odstúpiť, ak nastane rozpočtové provizórium podľa § 11 zákona o rozpočtových pravidlách alebo dôjde k viazaniu rozpočtových prostriedkov Ministerstvom kultúry SR podľa § 18 cit. zákona.
- 7.4 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou na adresu zmluvnej strany uvedenu v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala odstúpenie od zmluvy. Ak je písomnosť obsahujúca odstúpenie od zmluvy odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme, považuje sa za doručenu dňom doručovania a odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť piatym dňom nasledujúcim po dni doručovania. V ostatných prípadoch nadobúda odstúpenie od zmluvy účinnosť dňom, keď druhá zmluvná strana písomnosť obsahujúca odstúpenie skutočne prevezme.
- 7.5 V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že si nebudú vracat' už poskytnuté plnenia a najneskôr do 15 dní odo dňa odstúpenia od zmluvy sa dohodnú na finančnom vysporiadaní.
- 7.6 Platnosť tejto zmluvy môže skončiť aj dohodou zmluvných strán.
- 7.7 Podstatným porušením zmluvy sa pre účely tejto zmluvy rozumie také porušenie niektorého z jej ustanovení, pri akom je s prihliadnutím na účel zmluvy zrejmé, že za daných okolností druhá zmluvná strana nemá záujem na jej pokračovaní.
- 7.8 Zmluvné strany sa dohodli, že skončenie platnosti zmluvy sa nedotýka ustanovení týkajúcich sa práv a povinností zmluvných strán, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy.

## **Článok 8 Označenie AVD**

- 8.1 Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami
- a) v úvodných titulkoch programu bude uvedené:
- RTVS  
*Rozhlas a televízia Slovenska  
uvádza (alebo zvučka programu)*
- b) v záverečných titulkoch prvých dvoch častí programu bude uvedené :
- vyrobila  
© RTVS  
*Rozhlas a televízia Slovenska  
2019*

## **Článok 9 Práva výrobcu AVD a autorské práva**

- 9.1 Zhotoviteľ týmto prevádza na RTVS všetky práva výrobcu AVD najmä práva na:
- a) vyhotovenie rozmnoženiny AVD,  
b) verejné rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,  
c) verejné rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,  
d) technické predvedenie AVD,  
e) vysielanie audiovizuálneho záznamu AVD,  
f) sprístupňovanie audiovizuálneho záznamu AVD verejnosti.
- 9.2 Na účel vylúčenia pochybností touto zmluvou nadobúda RTVS od zhotoviteľa tiež výkon majetkových práv autorov AVD.
- 9.3 Odmena za prevod práv podľa tohto článku zmluvy je zahrnutá v cene podľa článku 6 tejto zmluvy.

**Článok 10**  
**Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 10.2 Vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa riadi príslušnými ustanoveniami zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a Autorského zákona.
- 10.3 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomného dodatku podpísaného zmluvnými stranami. Uzatvorené písomné dodatky sa stanú súčasťou tejto zmluvy.
- 10.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiada ktorákoľvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.
- 10.5 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zhotoviteľ.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
- 10.7 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 – Termíny dodania jednotlivých AVD

Príloha č. 2 – Rozpočet AKRAN, s.r. o.

V Bratislave, dňa.....

V Bratislave, dňa .....

.....  
Tomáš Filip  
konateľ

.....  
PhDr. Jaroslav Rezník  
generálny riaditeľ

**Príloha č. 1 – Termíny dodania jednotlivých AVD**

č. 26 / 2019	27.12.2019
č. 27 / 2019	30.12.2019

Príloha č. 2 – Rozpočet AKRAN, s. r. o.



7M0004044  
**PODROBNÝ ROZPOČET**  
**Neskoro večer - jeseň 2019**

PODROBNÝ ROZPOČET Neskoro večer - jeseň 2019					
<b>A.</b>	<b>AUTORSKÉ HONORÁRE</b>	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
	kreatívny producent		1	dielo	
	autor scenára		1	dielo	
	dramaturg		1	dielo	
	režerž a odborná spolupráca		1	dielo	
	režisér		1	dielo	
<b>A.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>3 100</b>
<b>B.</b>	<b>HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV</b>	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
	moderátor		1	dielo	
	výber a zabezpečenie hostí + hostia do relácie, hudobný hosť a náklady s tým súvisiace		1	dielo	
<b>B.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>3 700</b>
<b>C.</b>	<b>NÁKLADY NA ŠTÁB</b>	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
<b>C.1</b>	<b>ostatné osobné náklady*</b>				
	výkonný producent		1	dielo	
	komparz		100	osoba	
	<b>celkom</b>				
<b>C.2</b>	<b>služby*</b>				
	asistent réžie, pomocný režisér		1	dielo	
	vedúci výrobného štábu		1	dielo	
	produkcia		1	dielo	
	asistent produkcie		1	dielo	
	hlavný kameraman		1	dielo	
	kameramani		20	hodina	
	kameraman Jimmy jib - RTVS		1	dielo	
	asistent jimmy jib - RTVS		1	dielo	
	zvukový majster		1	dielo	
	asistenti zvuku		10	dielo	
	hlavný osvetľovač - RTVS		1	dielo	
	osvetľovači -biele svetlo - RTVS		1	dielo	
	strihač		1	dielo	
	kostymér		10	hodina	
	maskér		5	hodina	
	kaderník		5	hodina	
	hlavný rekvizitár - RTVS		1	dielo	
	rekvizitár		10	hodina	
	2x helperi		5	hodina	
	<b>celkom</b>				
<b>C.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>5 260</b>
* náklady na štáb rozdeľte podľa toho, či ide o dohodu o vykonaní práce alebo o službu					
<b>D.</b>	<b>TECHNIKA</b>	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
<b>D.1</b>	<b>kamerová technika</b>				
	prenosový voz s kamerovou technikou a obsluhou a záznamové médiá - RTVS		1	dielo	
	Jimmy jib - RTVS		1	dielo	
	<b>celkom</b>				
<b>D.2</b>	<b>osvetľovacia technika</b>				
	efektové svetlá s obsluhou + montáž a demontáž		5	hodina	
	biele svetlá s obsluhou + montáž a demontáž - RTVS		1	dielo	
	<b>celkom</b>				
<b>D.3</b>	<b>zvuková technika</b>				
	ozvučenie štúdia, kapely, zvuková technika s obsluhou + montáž a demontáž		5	hodina	
	<b>celkom</b>				
<b>D.4</b>	<b>iná technika (špecifikovať)</b>				
	plazmy + montáž a demontáž		5	hodina	
	<b>celkom</b>				
<b>D.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>2 580</b>

E. ZÁZNAMOVÝ MATERIÁL		cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
E.1	filmová surovina				
	celkom				
E.2	zvukový materiál				
	celkom				
E.3	videonosiče				
	celkom				
E.4	fotomateriál, príp. iné (špecifikovať)				
	celkom				
<b>E.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>0</b>
F. VÝPRAVA		cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
F.1	štúdio a lokácie prenájom priestorov vrátane energií a obsluhy s upratovaním - RTVS		1	dielo	
	celkom				
F.2	výroba scény montáž a demontáž scény a uskladnenie scény - RTVS		1	dielo	
	celkom				
F.3	kulisy a rekvizity spotrebné a ostatné rekvizity		1	dielo	
	celkom				
F.4	kostýmy kostýmy a doplnky - moderátor, kapela, účinkujúci čistenie a údržba kostýmov		1 1	dielo dielo	
	celkom				
F.5	zvláštne efekty, príp. iné (špecifikovať)				
	celkom				
<b>F.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>450</b>
G. OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA		cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
G.1	obrazová postprodukcia prenájom strižne AVID / naberanie prenájom strižne AVID / výber, zostrih, finalizácia asistent strihu výberka strihač grading a finalizácia výroba, spracovanie a grafická úprava príspevkov		10 45 10 5 1 1 1	hodina hodina hodina hodina dielo dielo dielo	
	celkom				
G.2	zvuková postprodukcia prenájom zvukového štúdia majster zvuku		10 10	hodina hodina	
	celkom				
G.3	laboratóriá				
	celkom				
G.4	prepisy				
	celkom				
G.5	iné (špecifikovať) hudobný dramaturg a hudobné aranžmány		1	dielo	
	celkom				
<b>G.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>3 375</b>

H. DISTRIBUČNÉ NÁKLADY		cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
H.1	výroba kópií				
	celkom				
H.2	náklady na propagáciu a reklamu				
	celkom				
H.3	výroba cudzojazyčného znenia				
	celkom				
H.4	iné náklady (špecifikovať)				
	celkom				
<b>H.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>0</b>
I. OSTATNÉ NÁKLADY		cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)
I.1	náklady na získanie práv				
	práva -archív RTVS + agentúrny fotoservis - RTVS		1	dielo	
	vysporiadanie práv za zvukové a obrazové materiály		1	dielo	
	celkom				
I.2	casting				
	celkom				
I.3	obhliadky				
	celkom				
I.4	ubytovanie				
	celkom				
I.5	doprava				
	zabezpečenie dopravy, parkovného a ubytovania		1	dielo	
	celkom				
I.6	cestovné				
	celkom				
I.7	právne a ekonomické služby spojené s projektom				
	celkom				
I.8	preklady				
	celkom				
I.9	iné náklady (špecifikovať)				
	catering, voda, spotrebný materiál, kancelárske potreby, telefóny		1	dielo	
	celkom				
<b>I.</b>	<b>CELKOM</b>				<b>580</b>
	<b>NÁKLADY SPOLU</b>				<b>19 045</b>
	fee	8%			1 523
	<b>SPOLU bez DPH za 1 diel</b>				<b>20 568</b>